Ամսագիր գրական, գեղարվեստական և հասարակական

ԱՌԱՎՕՏ ԱՌՈՒՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

Տպարան Ազգային Հիմնարկության

Թիւ 49

ՀԱՅԿԱՏԵՍ ՀԱՅՈՑԱՅՐ

Հրատարակեալ Ազգային Հիմնարկութեան Հայրապետական Տեղապահութեան

Գրեալ Ներսէս Ամիրայեանց

Fondé en 1877.

Directeur-propriétaire :

AGOP DJIVELEGUIAN

AVOCAT

Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԳՈՅԵՐ ՅԱՐԱԿԱՆ ԳԻՆԵՐ (ՊԵՏ. 20 ՊԱՐԱՆ)

Դրամով մի քաղաք 180 գրս.
» » » 6 այլազգի 70 »
» » » 3 այլազգի 40 »
Տեսակաբար ներկայիս սեռեկիրք 32 ֆր.
» » » 6 այլազգի 17 »
» » » 3 այլազգի 10 »

Կարգադրութիւն այլոց ճեռագրեալ գրութեանց եւ գանձերու հասցէն Տիրոջ Հայրապետական Տեղապահութեան Ս. Յակոբեանց Տպարան Կոստանդնուպոլիս։

Գրութիւնք եւ գանձերու հասցէն Տիրոջ Հայրապետական Տեղապահութեան Ս. Յակոբեանց Տպարան Կոստանդնուպոլիս։

ԳՈՅԵՐ ՅԱՐԱԿԱՆ ԳԻՆԵՐ

Դրամով մի քաղաք 20 գրուշ

Դրամով մի գաւառ 20 գրուշ

ՄԱՍՈՒՆ ԲՈՒՆԱՅԻՆ

Ինչպէս ասացինք նախորդ թիւերուն մէջ, Հայոց Ազգային Հիմնարկութիւնը Ս. Յակոբեանց Տպարանը Կոստանդնուպոլիս, Հայոց Ազգային Հիմնարկութեան Հայրապետական Տեղապահութեան հրամանով, Ս. Գրոց Հնագոյն Թարգմանութեան 1877 թուականի Յոբելեանի առթիւ, Հայոց Աստուածաշունչի նոր հրատարակութիւնը կը պատրաստուի։ Ինչպէս գիտենք, Հայոց Աստուածաշունչի հրատարակութիւնը մեծ դժուարութիւններ ունի։ Հայերէն Աստուածաշունչի հրատարակութեան համար հարկաւոր է Հայերէն Ս. Գրոց բազմաթիւ ձեռագրերուն հետ ուսումնասիրել նաեւ Հայոց Հնագոյն Թարգմանութեան հետ գտնուող Յունական, Լատինական, Սիրական, Արաբական, Եւ Եբրայական Աստուածաշունչերը։ Ասոնց հետ ուսումնասիրելու համար հարկաւոր է Հայերէն Ս. Գր

Ավստրիա հիւքիւմէթլերի թարաֆընան թային օլունաճագ մուրախասարան միւրէջքէպ պիր հէյէթին թահթը իտարէսինէ պուլունմասընա իսրար իթմիշ իսի, ֆագատ կէօրիւնիր քի չիմտի մէսէլէ պաշտա տիւրլիւ հալ իսիլեճէք տիր։ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթլերի իլերուսէ իթալիա իլէ Ավստրիա-Մանարիսթան արասընտա պիր իխթիլաֆքն զուհուրընա մէյտան պրոգրամմագ իչին հեր իլէ պէյն էլ միւէլ պիր մահիլէթ վէրմէյէ արզու իտիյորլար, պու մէսէլէ անճագ Բրէնս Վիտին Ամստուրզա միվասէլէթինէն սոնրա միւզաքերէ իտիլեճէք տիր։

ՊՐՈՒՍԱՏԱՆ ՄԷՋԹՈՒՊ

—o՝՝՝o—

30 Յունվր. 1914

Գուրասա Մէպուսան միւնթէխիպը սանիլերինին ինթիխապը եարընքի ճումա կիւնիւ իհրա զէլենաճագ ասը։ Կէմիլիկ վէ Բազարքէյ զազալարընտա միւնթէխիպը սանիլէր ինթիխապ օլունմէր օլարագ, եարընն օրալարատա տա մէպուս ինթիխապը իհրա օլունաճագ ասը։ Ֆահա նամզելերինին եամիսի մէճլիսլերի կէչէն տէվրէսէ տախի միւնթէխիպը սանիլերին իհթիմալընտա պիր ճեռավէլ կէսօթերիլի, ամա մահարրէր զէվարա պիլիրիրլրդ բէյ վէրիլի։ Պու սէվրէսէ տախի ֆարզը պիր մասմանլէ զէպէլենիլմէմէ։ Էրմէնի միւնթէխիպը սանիլեր իսէ, կէլեճէք կիւզել պիր հարաքէթէ մէճպուր ասրլար։

.·. Հէր սէնէ Մարտ եազլարզճա թէմէթթիւ վէրկիսի թէվզիյաթընտա պիր միւշքիլաթ, պիր քիւլֆէթ զուհուր իտիր. պու սէնէ տախի թէմէթթիւ վէրկիսի թէվզիյնէ իսապէթսիզլիքլեր մվճուտ օլարընտան, վիճուռը ֆիւզուլի օլան մէմուրիյէթլերէ տախի պիր իլ չէպյոր։

Վէրկի միւտիրի պէյ էֆ.՝ էհալիյէ իրա օլնան քիւլֆէթ վէ մահէթէն կէօրիւքլերի զարարը նազարը արզգարա ալմշ օլաար, քիւլֆէթին զրմը ազամը թէխաֆֆիւֆ իթմիշ օլաճագ ասը։ Բրվալթէ նազարէն, մուսիրլերի՝ քիւլֆէթէն վէ միւշքիլաթտան լեզզիթապ օլաբ իսիշ։ Շայանը թէէսիֆ օլան նազարա իսէ, էհալի պէնինտէ ֆարզ գոյմալարը ասը։

.·. Թահթին զայա իչին պիլիսէրէ վրբուտ իսէն թալիմաթլար՝ զանունը մախսուսընտա կէօրիւրէն պազը սուս հուլէթի տէ իշքեալ իթմէքտէ օլմասընա մէպնի, պու զանուն վէ եչքախէրերինի թատգիպ իսէն թալիմաթտա տա մուվաֆֆաղզլեթ հուլուսէ կէմլեճէլերի զեհազընտա պուլունյորզդ։ պու մէսէլէտէ նազարիլեր եէքախէրերինէ մրպպին կէլիյոր։ Էվվել զանն օլունյոր իսի քի, Տէֆթերը հազանի տարիսի մրսրա-զիլեն իլէ պազապիլեճէք վէ միւրաճաաթլար նէթիճէի հասէնէյէ իդթիրան իտէճէք տիր։

Հալպուքի, իչէն ճիհէթը թէսվիյէտինէ կիտիլիքտէ, վէրկի տայիրէ-ի պիր նեվ մուամէլէտէ պուլունյոր, եվզաֆ տայիրէսի երինէ քէնարէտ մախսուս օլան մուամէլէթատան պահա իթմէյէ պազյոր, իպրազ օլնան եվրազ՝ տավարիրին մուամէլէթը միւթենէվվիսընտան գօյայ գօյայ պազ զուրթարմայոր։

Թազագիպը մուամէյէտէ պազէն տէ մահիլիլ, զէմին իհտիյաճ, կէտիք մուխասասաթը վէ եէնի եէնի մուզաթալարա թէսատիֆ իտիյոր քի, ամէպա օլանը տա իւսթէ վէրմէք իւզրէ պիր եօլ՝ մը կիտիլիյոր զանն վէ ֆիքրէ զահիպ օլունյոր։

Էյհասը՝ թահթի զայա մուամէլաթընտա զայէթ տիզգաթ վէ պասիրէթ լազզմ ասը։ Հաթթա պու իյլերին թէսվիյէտ իչին հեր էէրտէ խուսուսի ատամարտա ինթիյաճ վար ասը։ Թազական խորհուրդարը եախտ ատազերցլերին կէօրէճէկի իչ տեյիլ տիր։ Պու իչէ թային օլընաճագ ատամար՝ դանունտա ալնա օլմազա պէրապեր իչին հիւսար թէվիյէսինէ տահր մէսուլիյէթ տէրեսատ իթմէլի տիրլեր։ Էկէր, մէսուլիյէթի սրրգ ժողովարա պրոգրլերը իսէ, օլսարէթլէ թէկիլքէ միւնատֆի օլամազ։

Բաթրիգխանէ վէ մերխասախանէլեր թէրեսատուն ազատ օլամատրգլարը թազատրատ թիմլերատ քիրիսլեր թազանկնլարը՝ իչին մահիլեթինի ասլա անլայմազլար վէ նէ եաքանդլարընը տա քէսատրեմզլեր։ Վէրիլէն թահիրի թալիմաթլար իսէ քեռֆի տեյիլ տիր։

ԹՂԹԱԿՑ

ԱՏԱՍՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ԻՔԻ ՆՕԹԱՍԸ

Տէվլէթլերին Ատալար՝ հազգրնտաքի նօթասընին Ամինայա թէպիղ օլունաճ-ղընը եվվէլքի կիւն սոն թէլէկրաֆ գըսմըզտա եազմըշ իտի։ Ամնը կիւնէտ տէ Պապը Ալիյէ թէպիղ օլունմըշ ասը։ Նօթալարընը սուրէթի պէրվէճէր տիր։

Պապը Ալիյէ վէհիկնն նօթա.— Վազիր իլ իմզա Ալէքսանիա, Ավստրիա, Իթալիա, Ինկիլթէրրա սէֆիրի քէպրլէրիյլէ Ալէմանիա, Բուլսիա վէ Ֆրանսա տէվլէթլերի մասլահաթկիւզարլարը՝ հիւքիւմէթլերինին էմրի իւզրէ ամիէքի մատէլերի Եունան հիւքիւմէթինին նազարը ըհթիլանա տրզ իթմէքլէ քէսպը չերէֆ եյլերլեր։ Պապը Ալի էլէ Պալան միւթէֆիգ տէվլէթլերի արասընտա 17,30 մայիս 1913տէ միւնազզա Լոնդրա ատանամէսինին 5ինճի մատէսի վէ երնէ թիւրքիա իլէ Եունան արասընտա Ամինատա իմզալանան 1 նոյ. 1913տէքի ատանամէսինին 15ինճի մատէսի մուգատիրպինէ, Եունանիստան՝ ատալարընն մուգատէրթընը թային խուսուսընը պէօյիւք տէվլէթլերին զարարընտա թէրք իտէճէկինի թէահիւա իթմէյ իտի։ պինայէն ալէճ ալթը զէօյիւք տէվլէթլեր՝ հալը հազրրտա քէնարնճէ իյղալ օլնան պիթիրէն ատալարը Եունանա վէ Պոզա, Էմպրոզ վէ Դարդանելլորիզ ատալարընն թիւրքիայա իտէսիրէ զարար վէրտիլեր։ պունատան մատտա պէօյիւք տէվլէթլեր՝ Եունանա թէրք օլուանան ատալարա տարը Եունան հիւքիւմէթինին՝ մեղքիւ ատալարը թանքիմ վէ պիր մազսէրը պարէրի վէ ասքերի իչէն իհթիմալ իթմէյէճէկինէ վէ ատալարա Օսմ. սեվասիլի արասընտա գաչագճլարը մէն իչէն զաթի թէպրլեր եէնէ ալաճաղը հազգրնտա կէրեքգ քէնարիերինէ վէ կէրեքգ թիւրքիայա թէէմինաթը զարթէ վերմէսինէ տէ զարար վերտիլեր։ Ակթը տէվլէթլեր՝ պու չերայթին մուհաֆազա վէ իհրասընը թէէմին զրմնընտա Եունան հիւքիւմէթի իզերինէ իմալը նուֆուս իթմէկի թէահիւա վէ զիյրատ վազիֆէլի իմզա օլան 6 պէօյիւք տէվլէթլերին զարարը մուհիպինէ թեմսիլիւք իթթիկի ատալարը ազալիյէթտէ գալան Միւսիլմանլարընն հիմայէսի իչէն թէէմինաթը քեռֆէտ վերմէսինի Եունան հիւքիւմէթինատէն թալեպ իտէրլեր։ Տէվլէթլերին զարարընտա մեվճուտ իսիլեճէք օլան ատալարընն Եունանա զաթին թերքի՝ անճագ 1913 սեպտ. 17տէքի Ֆլորանս բրթօգօլը մուհիպինէ, Արնավուտլըզ պրոգրլան արազինին, քեզա պունա մէրպութ Սային օլընաճագ ատամար՝ դանունտա ալնա օլմազա պէրապեր իչին հիւսար թէվիյէսինէ տահր մէսուլիյէթ տէրեսատ իթմէլի տիրլեր։ Էկէր, մէսուլիյէթի սրրգ ժողովարա պրոգրլերը իսէ, օլսարէթլէ թէկիլքէ միւնատֆի օլամազ։

Բաթրիգխանէ վէ մերխասախանէլեր թէրեսատուն ազատ օլամատրգլարը թազատրատ թիմլերատ քիրիսլեր թազանկնլարը՝ իչին մահիլեթինի ասլա անլայմազլար վէ նէ եաքանդլարընը տա քէսատրեմզլեր։ Վէրիլէն թահիրի թալիմաթլար իսէ քեռֆի տեյիլ տիր։

ԹՂԹԱԿՑ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ԵՎ ԱՎՍՏՐԻԱ-ՄԱՆԱՐԻՍԹԱՆԻ ՀԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆԸ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն «Սապատ» կազմակերպութիւնը տարուընան ամէն պրիսնէ մէջ մէկ քանի տարիներէն ի վեր, Ամերիկայի Ազգերու Ընկերակցութեան միջոցաւ ճանչցուած Ամերիկայի Միջազգային Հաշտութեան Դատարանի Հաագայի նստավայրին մէջ գտնուող Ամերիկայի Դատարանի դատաւորներուն հրաւիրագիրներ կը ղրկէ։ Հրաւիրագիրներուն մէջ կան Գերմանիոյ, Ֆրանսայի, Անգլիայի, Իտալիայի, Ռուսիոյ, Ճապոնիոյ, Հոլանդայի, Գերմանիոյ, Գերմանիոյ, Գերմանիոյ

հիւքիւմէթինին հէվապը դոյէթ . սարէ սարը։ Սէրպէսթիի հարաքէթինի իսաէ իսարը։ Գապինէլէրէ. «Գարարընդը իսապէր ալաբմ, պէնիմ հուզուգմին մասունիրէթի նամընա չալըշմադ խուսուսնաքի հիւրրիյէթիմ մահֆուզ ազը» սարը։ Գու ճէվապ՝ Օսմ. հիւքիւմէթինին սուլէրեզվէրսանէ արզուլարընա սասիր եվվելէտ սէֆիրլերէ վերիւէն Թեէմինաբը նազդ իթմէյ։ Զիւնգի պիր սէվլէթ հուզուզընին մահհաքազաբ իչիւն մահարէպկ խարիճինաէ վասքարարա սա միւբասաթ իսէպիւիբ։ Գունասան պազդա զման Թային օլունմայար։ Գապը Ալի սավանին սէվլէթլէրէ հեվալսի էանասնաա սէրմէյան օլունան չարթլարընի գարարը վազասա նազարը իթիպարա սալնմասընը, պինայէն ալէյ քէնթսի սէրպէսթիի հարաքէթինի իսաէսէ հազզը օլասընը կէսարէրիար։ Ճէվապի նօթա պունասան պազդա պիր սարէթաէ Թէֆարը իտիլէմէ։ Շիմտի պու ճէվապ իսզերինէ մէսելէնին նէ չէքի ալասընը քէսարիւլմէզ։ Գապինէլէր արասընաա էէնի պիր միւքասիմէ պազլայասընը կիպի, սավալին ինքըշանը սա նէթիճէ իսզերինէ պեօյիւք Թէսարի օլմասը Թապին սիր։ Գապը Ալինին ճէվապը սասալար մէսելէսինի պիրթին եէկմէյէ Թէսարի սասիր։ Ցահա սազդասը «սասարը մէսելէսինին հալի» ալնիլէն չէյին պու ղայէյի Թէեմին իթմէսիկինի կէսարէրիար։ Օսմ. սէվլէթինին պու պէնանթը գապինէլէրճէ պիրինէր սէրբէճեաէ եէկմէյէքլի Թէլագզար չայան, հաթթա օնլարը խաթթը հարաքէթի իսզերինէ պիր Թէեսիր հուսուսէ կէթիրէճեաք սիասի մահիմ պիր վազասա սարը։ Շու գասարը դոյէթ սաչիքաբ սարը քի, Օսմ. սէվլէթինէ սասիրլադ կէսարէրիար սարէ սարը։ Գապը Ալինին ճէվապը նօթասընաա մէսելէսինի պիթիրին եէկմէյէքլի եէնիճէն սաչյար։ Ցահա սազդասը «ֆարալար դոյէթ սասարը հար

ՔԱՌԼԸՄԱՆ

ՊԷՅՕՂԼՈՒ

ՄԷՎՍԻՄԻՆ ՍՕՆԸ ՀԱՍԷՊԻՅԼԷ

ԷՍՆԱԻ ՍԱՔԸՇՏԱ

ՏԸԳԳԱԹ, ԹԷՏԳԻԳ ՎԷ ՄՈՒԳԱՅԷՍԷ ԻՏԻՆԻՋ ՍԷՐԿԻՄԻՋԻ

ՅԻՑԱԹԼԱՐԸՆ ԷՀՎԵՆԻՑԹԻՆԷ ՎԷ ԹԷՇԻՐ ԻՏԻԼԷՆ ԵՄԹԱՆԸՆ ՔԷՍՐԷԹԻՆԷ ՎԷ ՍՕՆ ՅԷՐԷՃԷ ԹԷՆԶԻԼԻ ՅԻՑԱԹԼԱՐԱ ՀԱԾՐԷԹ ԻՏԷՃԷՔՍԻՆԻՋ, ՇԻՄՏԻՑԷ ԳԱՏԱՐ ԹԷՐԹԻՊ ԻԹՏԻԿԻՄԻՋ ՍԱՔԸՇԼԱՐՏԱՆ ՋԻՑԱՏԷ ԳՈՒ ՏԷՅԱ ԻԽԹԻՑԱՐ ՕԼԸՆԱՆ ՅԷՏԱՔԵԱՐԼԸԳԼԱՐԱ ԳԱՆԻ Օ'ՄԱԴ ԻՒԶՐԷ ՄԱՂՍԱԶԱՄԸԶԸ ԹԷՇԻՐԻՅ ԻՏԻՆԻՋ։

ԳԱՑԸՆԼԱՐ ԻԶԻՒՆ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐ

Մանդոլար ինկիլիզ պիչիմինաէ եունլա զարբլըզ գումաշ, հագիգի զըյմէք	Ղ. 120
Թէնզիլաթ	70
Մանդոլար ֆանթէզի Տիակոնալ, իքի եիւզիւ հագիգի զըյմէք	240
Թէնզիլաթ	120
Ճաքեդիեր Դարաքիւլ Քազլիտի, բուս պիչիմի իբէք ասասարլը, հագիգի ֆիյաթ	380
Թէնզիլաթ	216
Գօսդիւմ դայեեօր եունլը գումաշ ինկ. պիչիմի, հագիգի զըյմէք	170
Թէնզիլաթ	95
Գօսդիւմ դայեեօր եունլը չայագ, իբէք ասասարլը	190
Թէնզիլաթ	120
Սուտարէ իչիւն Ֆիսդանլար զրէբ սը չինտէն, մուխթ. բէնկի, զըյմէքը հագիգի	240
Թէնզիլաթ	216
Բօպ տը շամպրը վէլուքին ֆանթէզի գումաշ, բէնկի, զըյմէքը հագիգի	60
Թէնզիլաթ	35
Բօպ տը շամպրը սարէն իչէմիլի, մուխթէլիֆ բէնկի, զըյմէքը հագիգի	80
Թէնզիլաթ	54
Ժիբլիեր եունլը գումաշլարտան, ինկիլիզ պիչիմի, զըյմէքը հագիգի	40
Թէնզիլաթ	22
Ժիբլիեր եունլը լոմբիվէրա վէ սիյահ գումաշ, զըյմէքը հագիգի	60
Թէնզիլաթ	35
Մադիոնիեր եունլը էլ իւե իչէնմիշ, մուխթէլիֆ, զըյմէքը հագիգի	65
Թէնզիլաթ	40
Պուզլար եուն քրլբօն պոյուն պաղլը. Թէնզիլաթ	28
» եուն գումաշ, կէյսա պիչիմի, սօն մօտա	42
» իբէքլի բանժէ ֆիխթալը. Թէնզ'լաթ	28
» մէտալին գումաշ, կէյսա պիչիմի, սօն մօտա, Թէնզիլի	40
» եունլը մուսլինաէն ատանթէլալը վէ սաբէնի. Թէնզիլաթ	30
» գրեբ սը չին գումաշ, ֆիմնօ պիչիմինաէ, զըյմէքը հագիգի	120
Թէնզիլաթ	68

ՏՈՒԽՈՒԼԻՑԷ ՍԷՐՊԷՍԹ ՏԻՐ

ՄԷՎՍԻՄԻՆ ՍՕՆԸ ՀԱՍԷՊԻՅԼԷ

ՏՈՒԽՈՒԼԻՑԷ ՍԷՐՊԷՍԹ ՏԻՐ

ՊԷՅՕՂԼԻՐ «ՔԱՌԼԸՄԱՆ» ԹԻՃԱՐԵԹԱՆԷՍԻ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ

ՖԸՐՍԱԹԼԱՐ

Էլթիվէնիր գաբընլար իչիւն, կէօաէրիաէն, եէկեաանէ ֆբրսաթ	Ղ. 10.50
» գաբընլար իչիւն, չուէա թազիտի	6.50
Զօրապլար ֆիչէտէն, սօն մօտա	5.50
» մուսլինաէն, հէր բէնկաէ	6.—
Ժիլբօնլար ղիպէրթին գումաշ, մուխթէլիֆ բէնկաէ	35.—
Ֆիլօղլար մուխթէլիֆ բէնկաէ	13.50
Մուսամպալար գաբընլար իչիւն, ինկիլիզ ֆինոթ, էն էյի	120.—

Արիոտէի ամբաա իչիւն 100տէ 20տէն 40ա գատար բէնզիլար

Զօճուգլար իչիւն էլպիսէլէր, քիւրքլեր վէ մանչոնլար, եաթագ եօրթիւլերի, բէրաէլէր, եէմէք սուֆրասը եօրթիւլերի, եուն գումաշլար, իբէքլիլեր, չէմիսլէր վէ պաթօնլար, ժիբոնլար վէ եօնիլքլեր, մաբօքնաէն էչեա, եէտիվէնլեր վէ չորասլար, մէնտիլլեր, ատանթէլալար վէ ֆիխթալար, գաբընլար չամաշիրլարը, գաբընլար վէ չօճուգլար իչիւն չապգալար։

ՄՈՒԽԹԷԼԻԹ ԷՄԹԱՍ

Ֆրէբօն եունլը հէր բէնկաէ մէքրօսը	Ղ. 15
Շեվիյօղլար գօսթիւմ թայէեօրլէր իչիւն, մէքրօսը	20
Ֆրէբօն իբէֆլի էն էյի ֆինս, մէքրօսը	22
Ֆրէբ տը շեն պէյազ վէ բէնկլի, մէքրօսը	24
Շարբլար քրէբ սը չին գումաշ, հէր բէնկաէ	30
Բհրեիկեր եուն գումաշ, չիֆթի	19
» իբէքլի թազրմը 3 բարչասան	75
Սուտրա եորբիլերի եունլը հէր բէնկաէ	22
Եօնլիբէիկեր, խրամ թրեարլար իչիւն, քէթէն ֆիխթալը	12
Ճաքեդիեր, եունլը թրիգօթ	60

ԷՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆՏԸՂԸ ԷՄԼԱՔ ՄԻՒԶԱՅԷՏԷՍԻՆԻՆ ՍՕՆԸ

Լէրա եիւզանն

Պէ՝ միւզ՝ Մմ՝նօ՝սը Սէնէսր Բէրիրին ճրնս վէ նեվիլե մէվզը վէ մրւլթէմ՝ սարբէսի

3500 1056 302 Գարթալ գազասընտա Զաթալ Թէբէ վէ Գասապ օղլու այազմաբնտա 7, 38 նօմերօլը եէօր տէնիբմտէն իպարէթ մուգասէմա 2 գէքա պաղ մահալը էլեէվմ զելմունլըգա վէ Քարլանքն թէմամը՝ Մէնեուանը իսմի Շերիֆէ Խասիէ հանըմ։

26000 3101 302 կէարք Բաչտա Տիվանը Ալի մահալլեսինաէ կէարք Բաչտ Համամը օգաղընտա 17 նօմերօլը 66 արշուն արսա իւզերինէ 3 օտա 3 սուֆա 1 մարպախը հավի քէօշե պաշընտա ֆէարկիր խանէնին թէմամը՝ Գարինա գասան։

16000 9287 303 Պեյնիքթաշտա քեոյ իչինաէ Պօսթան օգաղընտա միւքէրրեր 22 նօմերօլը Քազրիպեն 300 արշուն արսանքն ֆէմամը՝ Սեհմէտ Արիֆ էֆէնտի։

55000 7804 309 Պեօյրէք Առասա Այա Տիմիտրի մահալլեսինաէ Աճէմ օգաղընտա 17, 22, 24, 26 նօմերօլը 385 արշուն արսա իւզերինէ մէպնի, պուսուրում գաթալը քեսրիկիր 3 գաթասան իպարէթ 12 օտա, 4 սուֆա 2 մարպախ վէ 4 պօտոսրում վէ արուանա օտալը վէ 24515 արշուն պաղլէ վէ միւշթէմլէլրը սարբեւի հավի էպնիյէսի մբլաք զէմնիր մուգաթասալը հարեմ վէ սելամլըգ պէր պապ քեշկին թէմամը՝ Մուսթաֆա Նեպիպ պեյ։

15000 3031 317 Ասասալար Հիսարբնտա կեօքսուտա Եէնի մահալլեսէ 7 նօմերօլը 389 արշուն արսա իւզերինէ մեպնի պէր գաթը քեսրկէր տիկերի տիչապ 2 գաթ վէ պէր չաթը արասընտան իպարէթ 8 օտա, 1 սալոն, 1 քիլար, պէր գուլու վէ խարբեան 116 արշուն մահալէ մարպախ վէ տաբուր վէ թախմանէն 4 պուչուգ տեօնիւմ պաղլեւի վէ միւշթէմլէլրը սարբեւի հավի էպնիյէսի մբլաք զէմնիր մուգաթասալը պէր պապ քեշկին թէմամը՝ Խայրէտտին բաչա։

3500 4115 319 Գասբա Բաչտա Թահթա Ղալի մահալլեսինաէ Մեվլեվիխանէ ճառտեսինաէ 11 նօմերօլը Քարմանէն 200 արշուն արսա իւզերինէ մեպնի սախչապ իքի գաթասան իպարէթ 7 օտա, 2 սուֆա, 1 գուլու վէ 1 սարնըզը վէ 120 արշուն պաղլեւի հավի սբրք միւլք 1 պապ խանէնին թէմամը՝ Ֆաթմա Ֆաիզա հանըմ վէ սարբէ։

Եօգարուտա մեվզը վէ միւշթէմլէլրը եռգբլը օլան եմլաք պէր միւառէթ մուսթէնեմտէն պէրի տեվամ իսթլեն միւզայէտ նրհայէթինաէ հեր պէրի հանլարընտա կեօսթերելեն ֆիյաթլարա քարալը օլուպ չէհրը չուպաթը 10ունը բաղար երթեսը կէնիւ գաբարը գաթիսի քեշէրաէ օլընտաղընտան մեզգիւր եմլաքը ալմագ իսթեեեշերինա եեվմը մեզգուրաէ եօյուտան եվվել տասի 10 պուչուգ բաառելերինաէ էմնիյէթ Սանտըզը իտարեսինաէ պուլընմալարը իլան օլունը։

ԹԻՃԱՐԵԹԸ ՊԱՀՊԻԾԷ ՄԱՀԲԷՄԷՍԻՆՏԷՆ։—Գաբընքէօյնաէ իսքէլէ գուրզմինաէ քերեսէ Մրեարէթիլէ մրւլթեղու իքէն 13 Քեւրինը սանի 329 Թարիխինաէ Թրնարէթը Պահրլէ մահքեմանէնէ իֆլասը իլան իսիմի օլան քերեսինէ Զամգաու Հրեսկին Ալի՝ էֆ. զիմմէթինաէ ալանգալարը Թահրգ վէ Թասարգ օլընմը վէ եասխա իրթիսամէն սեֆթերեէ իսիսա իսիմի օլան ալանգալարդն գանունունամէի Քեսարէթին 211 վէ անը վէլի իսէն մասաէսի մանիպինաէ միւֆլիս Թարաֆընտան Քեսլիթ օլանաղ գանգարասինդն միւգաքերէսի իչիւն 329 սենեսի չուպաթընդն 8ինեի ճմ. եր. կիւնիւ պատեզվել 1տ մահքեմէի մեզգիւրէնին իֆլաս օտասընտա կեմելերի իլան օլունը։

ՄԱԼԻԾԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—Պաղը Ակենին մրւհԹէրէգ գըմընդն մաթԹաւէն ինչասը միւնագասայա վազ օլընարաղ, միւնագասաի եվվելեյեր 12 չուպաթ 329 ճումա երթեսի կիւնի զեվալի սասի Զաէն 4է գասար, միւնագասաի գաթիսի ա 19 չուպաթ 329 ճումա երթ. կիւնի զեվալի սասի Զաէն 4է գասար իճրա իսիլեեկինտեն միւնագասա չարթնամէսի մուգավեմէ սուրէթերինի ալմագ իւզրէ հեր կիւն եվզաֆ նէզարէթի ինչասի վէ Թամբրաթ միւարիրլերը սամամիլեսինաէ միւրաճասաթ եելեմելերի իլան սլընը։ 14—6

ՀԱՐՊԻՒԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻ ՍՈՒՆԱԳԱՍԱԼԱՐԸ

500,000 չիթի չարբդ լբբ (3 չուպաթ 329 բաղար երթեսի)։

5000-ասա Գարահասար քեչեսի, 270 ասէա գալբագ, 20,000 քիլօ օլեյին, 6),00) քիլօ սարը սապոնը քեօսլեմ, 3 ասէա եեեքիրդ մոթեօրի (5 չուպաթ 329 չարչենպէ)։

Ճինս վէ մզգասարլարը պալասի մուհարրիր եէնա հիզալարընտաքի Թարիխասի մեվզեի մրւնագասասա սբը. ֆիյաթլարը հասաը իթիասլա կեօրիւլմաւկի սուրէթաէ այնը կիւնաէ իհալեերի իճրա իսիլեեկ սիր. նումունէ վէ չարթնամէսինի կեօրմեք իսթեկենլերին հեր կիւն վէ մունագասայա իրթիրաք իսեեեկլերին եեվմը մուսլեեենաէ զեվալի սասի 3տ Թեեմինթ ազչեերիւլ պերասպեր Լեվազիմաթը ուսումսիյէ սասիրեսի միւպասաթ գամիսօնընտա միւրաճասաթ եելեմելերի։

§ Գաբագա լինասը (5 չուպաթ 329 չարչենպէ)։

Վազելին եաղը, գընսթանս եաղը, վօլգան եաղը, կլեսերին եաղը, սեկրա եաղը (3 չուպաթ 329 բաղար երթեսի)։

Գալասէ մահարրեր պարագա վէ եաղլարին հիզալարընտա մուհարրեր եյեամը մուսլեենաէ միւնագասալարը իճրա օլանանաղընտան Քենդի իլե իթայէ Թաւիպ օլանլարին եեամը մեզգիւրեաէ զեվալի սասի 3տ եիւզաէ 10 Թեեմինամ ազչեերիւլ պերասպեր Լեվազիմաթը ուսումսիյէ սասիրեսի միւպասաթ գամիսօնընտա միւրաճասաթ եելեմելերի իլան օլընը։

§ 156,000 քիլօ հասեքասրի քեսսելեւ, 5000 Ալման սեմբրի, 15,000 ասէա քեսսթեք, 15,000 ասէա բայպնա (5 չուպաթ 329 չարչենպէ)։

22,032 քրօ սարը սապոնը քեսսելեւ, 20,000 ասէա Քասզու զուրու Եվրօբա կեօնի, 272,500 մեթրօ եաղլըգ խաքի պեզ, 5,531,000 ասէա ալոֆր. մբս (8 չուպաթ 329 ճումա երթեսի)։

Ճինս վէ մզգասարլարը պալասի մուրագամ եէնա հիզալարընտաքի Թարիխլերաէ մեվզեի միւնագասասա սբը. ֆիյաթլարը հասաը իթիասլա կեօրիւլմաւկի սուրէթաէ այնը կիւնաէ իհալեերի իճրա զելընճանգ սբը. նումունէ վէ չարթնամէսինի կեօրմեք իսթեկենլերին հեր կիւն միւնագասայա իրթիրաք իսեեեկլերին եեամը մուսլեենաէ զեվալի սասի 3տ Թեեմինթ ազչեերիւլ պերասպեր Լեվազիմաթը ուսումսիյէ սասիրեսի միւպասաթ գամիսօնընտա միւրաճասաթ եելեմելերի։

§ Գաբագա ինասը, գընսթանս եաղը, վօլգան եաղը, կլեսերին եաղը, սեկրա եաղը (3 չուպաթ 329 բաղար երթեսի)։

Գալասէ մահարրեր պարագա վէ եաղլարին հիզալարընտա մուհարրեր եյեամը մուսլեենաէ միւնագասալարը իճրա օլանանաղընտան Քենդի իլե իթայէ Թաւիպ օլանլարին եեամը մեզգիւրեաէ զեվալի սասի 3տ եիւզաէ 10 Թեեմինամ ազչեերիւլ պերասպեր Լեվազիմաթը ուսումսիյէ սասիրեսի միւպասաթ գամիսօնընտա միւրաճասաթ եելեմելերի։

ԲԷՐԹԷՎԵՆԻԱԼ ՎԱԼԻՏԷ ՍՈՒԼԹԱՆ ՎԱԳՖԸՆՅԱՆ

ՄՈՒՎԱԴԱԻԱ ԹԱՐԻՖԱ ՏԸՐ

Գարատան վուգու պուլանագ իխրանաթ

	Ղ. բբ.
Սիւբլի մավունասան	30.—
Սիւբլի սալաթսուրիասան	15.—
Սիւբլի սու գալզալարընտան	7.20
Սիւբլի բազար գալզալարընտան	5.—

(Իչաու մավունա վէ գալզալարդն համուլեսի իսթիասլընտան նըսբի սէրեմ օլսա պիւե Թամ իւճրեթէ Թապի սիր. նըսֆընտան առն իսե սալ իւճրեթին նըսֆը ալընը։)

Տճնիգտեն վուգու պուլանագ իխրալաթ

	Ղ. բբ.
Սիւբլի մավունասան	15.—
Սիւբլի սալաթսուրիասան	7.20
Սիւբլի սու գալզալարընտան	3.30
Սիւբլի բազար գալզալարընտան	2.20

(Իչաու մավունա վէ գալզալարդն համուլեսի իսթիասլընտան նըսբի սէրեմ օլսա պիւե Թամ իւճրեթէ Թապի սիր. նըսֆընտան առն իսե սալ իւճրեթին նըսֆը ալընը։)

Բէրաքէնթ չըգանագ էչեա, սէնկ վէ եա սանագ օլսան 10 բարա իւճրեթէ Թապի սիր։

Տօլու եաղ ֆբէլալարընտան 1 գրուշ, պոյ ֆբէլալարասան 10 բբ. ալընանագ սբը։

Գալասէ մսրարրեր Քարիֆա էմին Եօնլանտէ Բէօբրիա Գաշընտա Բէրթէվնիալ Վալիտէ Սուլթան վագֆը ազարարընտան խան բիչկեհանընտաքի բբնսբըմընան նսգ օլընանագ էչեայա սիրա վէ մավագազ օլալրը մալիսմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։ 3—1

ՊՕՄՕՆԹԻ ՎԷ ՆԷՔԹԱՐ ԳԻՐԱՍԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Գրասբրի Գամանթի-Նէքթար մուքթանը չիրքէթի դեկա. 10)23 ամնիթիպարէն Մբնիիսաէ իհալը իսիմի վէ

ՏՕՐԻԼ-ԳԻԹԱՆԸ

Նամբյա Թեմամ իսիլեն վէ պիլասասա գալիֆ վէ գանագ եէյասա չայանը Թավսիյէ օլան պիրալը մեվզեի ֆիրսաթ Քա վազ իթիսիկեն եեսիրի միւհարեթնամեւ իլանբյա քեսզը ֆաթբ իսէր։

Սիսթիքը մեսուլ՝ ՅԱՀՈՒ ՎԱՐԴԱՊԵՏՅԱՆ

ՍՕՍԻԷԹԱ ԻԹԱԼԻԱՆԱ

ՍԷՐՎԻՍԻ ՄԱՐԻԹԻՄԻ

ՊԷՏԲԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Փետր. 15 բազար «Միլանո» վէնէտիկ, Գրինսիպիէն։

Փետր. 14 ճ. երթեսի «Սերպիա» Անասօլուսան։

Փետր. 17 սալ. «Գիւլգրիա» Վենէտիքէն։

Փետր. 21 ճմ. եր. «Մոնթէնեկրո» Սուլիմա, Վարնա վէ Գուրկազան։

ՀԱՐԱՒԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Փետր. 16բ. երթեսի գազամ սլաֆր. սասի 9տա «Միլանո» վաբօրը գասան Վիօլա, Բիրէ, Բաթրան, Գօրֆու, Գրինսիպի, Վենէտիկ (Թրիեսթ)։ Գրինսիպի վէ Վենէտիկէ մերքեզ, եվրօբա իչիւն սիրաթ գաբաթլարընտա Թեասուֆ։ Գու վաբար Գալաթա բբնսբըմընան հարաքէթ իսէեեզ սիր։

Փետր. 22 բազար գազամ սասի 6տա «Մոնթէնեկրո» վաբօրը գաբասան Բիրօ, Գալաթա բբնսբըմընան Զանագ Գալե, «Սելանիկ, Բիրէ, Բաթրան, Գօրֆու, Սանթա - Գաբանթա, Գրինսիպի, Գաբի, Գաբիլեթթա, Անգոնա վէ Վենէտիկ։

Փետր. 18 չարչենպէ «Գիւլգրիա» վաբօրը, գասան Լանէա. գազամ սասի 6տա Վենա, Բէօթէնէ, Սաբիրա։ Զաէ Սթանպալ բբնսբըմընան ինպօլու, Սամսուն, Կիրասօն, Թրապիզօն վէ Գաթսա։

Փետր. 15 բազար. «Սերպիա» վաբօրը. գաբասան Բաթիրդզ, գազամ սասի 6տա Զանզիպալ, Իզմիր, Բէյրութ, Բաթրան, Գօրֆու, Սանթի Գաբանթա, Գբրինսիպի, Գաբի, Գաբիլեթթա, Անգոնա վէ Վենէտիկ։ Սուրիա վէ Մբսբր իչիւն եոլսը վէ եմթաա գապալ օլունը։

Եկեքրիգ զբյասբրա Քեսխիր, պիրինճի տերեսէ խբսանք։

Տահա զիյասէ Թաֆսիլաթ սլաֆ իչիւն գասբանխանան Գալաթա բբնսբըմընան մերքեզ բբնսբըմ խանընան սամամի սէնթիկինէ վէ Ամբանպալա Գազէ Գաբասընտա լիթիֆ խանընասքին։1 սէնթիկինէ վէ եա Գեյօղլունտա Թազ Գաբասան ճասասինաէ նիսմբբ։1) սէնթիկինէ. զէզ Գեյօղլունտա Սէնթ Մարասան սբրբբմանընտաքի եոլճբլար խասբէսանէ վէ Վեներ Գանգ Ֆերան խասբխանէսինէ միւրաճասաթ թբմեսի տերեր։

ՅԷՏՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

§ Սթանպալ տարբեսի պեյեսիյեսի իլե միւնագ գազալարընտա սաքին Օամ. նումբուսը ուսումսիյեսի զիքիր զրամընդն եեքիսնի ինակթասասա 532189տ պուլ օլասադը անլայբրընտան ինթիխապը մեպասան գանունընդն իքինի մասասէսի ահքամընտա Թեվֆիգեն Սթանպալան 11 մեպասա ինթիխապը լարը կեչարկի ինթիխապը մեպասան հեյեթը Թեֆթիշեսի բիյասէթինաէ ռիսպիրիակինաէն գանանը մեզգիւրդն ալընէ մասասէսինն Ֆբզրաթ տարեսի մուսիպինաէ գանանը մեզգիւրդն ալընէ սեֆիրեսի իլան օլունը։

§ Կիզիլանաէ գազեսեսինաէ վէ Սբրայ Գասանը բբնսբըմը իլեբինաէ ինա խարկեեզ գալբբրմասա իսթիմալ օլանմագ իչիւն միւգասասընտա լիւգսալ կեսրանեն եիկիրմի տեքեզ սանթիմ իսթիֆասընտա վէ ան ալթ-սանթիմ տերեսնա օլմագ իւզրէ պէշեեզ մեթրօ կանինի պասասաբ Թալը մեվզեի միւնագասայա վազ խարմդ վէ չեհրը հալը սեֆիրինի կիւնի իհալեի եվվելեսի ան իֆինի չարչենպէ կիւնի տահի խալեի գարթիլեմասը մուգասրեր պասասմը օլանանդան եվասը մեզգիւրեաէ մուսիպինի զիքր օլունան Թալարը իթասընտա Թալեպ օլանլարը եիւզաէ ան Թեմինամ ազչեմեի միւարեսինաէն ճամասան մասաղ հեր կիւն զեվալի սասի պիրաեն ասնա Շեհր էմանեթի Լեվազիմ միւարեիլեթինաէ միւրաճասաթ եելեմելերի։ 1—2